



Lovtidende C

2024

Udgivet den 13. marts 2024

8. marts 2024.

Nr. 5.

Bekendtgørelse af aftale af 4. december 2023 med Tyskland om tekniske ordninger for transport med modulvogntog på tværs af grænsen mellem Kongeriget Danmark og Forbundsrepublikken Tyskland

Den 4. december 2023 undertegnedes i Bruxelles en aftale om tekniske ordninger for transport med modulvogntog på tværs af grænsen mellem Kongeriget Danmark og Forbundsrepublikken Tyskland.

Aftalen har følgende ordlyd:

**Aftale
mellem**

**Kongeriget Danmarks Transportministerium
og
Forbundsrepublikken Tysklands Forbundsministerium
for Digital Infrastruktur og Transport
om
tekniske ordninger for transport med modulvogntog
på tværs af grænsen mellem Kongeriget Danmark og
Forbundsrepublikken Tyskland**

Kongeriget Danmarks Transportministerium
og
Forbundsrepublikken Tysklands Forbundsministerium for
Digital Infrastruktur og Transport
i det følgende benævnt ”parterne” har, –

i betragtning af, at medlemsstaterne i den Europæiske Union (EU) i overensstemmelse med artikel 4, stk. 4, i Rådets direktiv 96/53/EF af 25. juli 1996 om fastsættelse af de største tilladte dimensioner i national og international trafik og største tilladte vægt i international trafik for visse vej køretøjer i brug i Fællesskabet (EF-Tidende nr. L 235 af 17/09/1996 s. 59) kan tillade, at køretøjer eller vogntog, der ikke påvirker den internationale konkurrence i transportsektoren i væsentlig grad, bruges på deres område, selv om de afviger fra de i direktivet fastsatte grænser for dimensioner,

i betragtning af, at Europa-Kommissionen inden for rammerne af udarbejdelsen af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2015/719 af 29. april 2015 om ændring af Rådets direktiv 96/53/EF om fastsættelse af de største tilladte dimensioner i national og international trafik og største tilladte vægt i international trafik for visse vej køretøjer i brug i Fællesskabet (Den Europæiske Unions Tidende nr. L 115 af 06/05/2015 s. 0001 - 0010) har erklæret, at førnævnte køretøjer og vogntog i overensstemmelse med tidligere retningslinjer også må udføre godstransportvirksomhed på tværs af grænserne, hvis brugen af sådanne vogntog er begrænset til transport mellem to medlemsstater, hvori den eksisterende vejinfrastruktur og bestemmelser om trafikssikkerheden tillader en sådan transportvirksomhed,

i betragtning af, at transport af gods i ekstra lange køretøjer og vogntog (i det følgende benævnt ”modulvogntog”) i Danmark og Tyskland i henhold til artikel 4, stk. 4, i direktiv 96/53/EF tillades på visse strækninger af vejnettet, hvor denne transport er midlertidigt begrænset til landets eget område,

**Abkommen
zwischen**

**dem Verkehrsministerium des Königreichs Dänemark
und
dem Bundesministerium für Digitales und Verkehr der
Bundesrepublik Deutschland
über
technische Vereinbarungen zum grenzüberschreitenden
Verkehr von Fahrzeugkombinationen mit Überlänge
zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem
Königreich Dänemark**

Das Verkehrsministerium des Königreichs Dänemark
und
das Bundesministerium für Digitales und Verkehr der
Bundesrepublik Deutschland,
im Folgenden als „Vertragsparteien“ bezeichnet, –

in der Erwägung, dass die Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU) gemäß Artikel 4 Absatz 4 der Richtlinie 96/53/EG des Rates vom 25. Juli 1996 zur Festlegung der höchstzulässigen Abmessungen für bestimmte Straßenfahrzeuge im innerstaatlichen und grenzüberschreitenden Verkehr in der Gemeinschaft sowie zur Festlegung der höchstzulässigen Gewichte im grenzüberschreitenden Verkehr (ABl. L 235 vom 17. September 1996, S. 59) zulassen dürfen, dass Fahrzeuge oder Fahrzeugkombinationen, die den internationalen Wettbewerb im Bereich des Verkehrs nicht maßgeblich beeinträchtigen, in ihrem Hoheitsgebiet auch dann verkehren können, wenn sie Abmessungen aufweisen, die von den in dieser Richtlinie niedergelegten Werten abweichen,

in der Erwägung, dass die Europäische Kommission im Rahmen des Zustandekommens der Richtlinie (EU) 2015/719 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2015 zur Änderung der Richtlinie 96/53/EG des Rates zur Festlegung der höchstzulässigen Abmessungen für bestimmte Straßenfahrzeuge im innerstaatlichen und grenzüberschreitenden Verkehr in der Gemeinschaft sowie zur Festlegung der höchstzulässigen Gewichte im grenzüberschreitenden Verkehr (ABl. L 115 vom 6. Mai 2015, S. 1-10) erklärt hat, dass in Übereinstimmung mit ihren früheren Leitlinien die Güterbeförderung mit oben genannten Fahrzeugen oder Fahrzeugkombinationen auch grenzüberschreitend durchgeführt werden darf, sofern der Einsatz dieser Fahrzeugkombinationen auf den Verkehr zwischen zwei Mitgliedstaaten begrenzt bleibt, in denen die bestehende Straßeninfrastruktur und die Verkehrssicherheitsvorschriften dies zulassen,

in der Erwägung, dass in Deutschland und in Dänemark aufgrund von Artikel 4 Absatz 4 der Richtlinie 96/53/EG der Güterverkehr mit Fahrzeugen und Fahrzeugkombinationen mit Überlänge (nachfolgend als „modulare Lang-Lkw“ bezeichnet) auf bestimmten Teilen des Straßennetzes zulässig

i betragtning af, at parterne ønsker at gøre brug af muligheden for at tillade transport med modulvogn tog på tværs af grænsen mellem Danmark og Tyskland,

i betragtning af, at der skal iværksættes tekniske ordninger imellem parterne for at muliggøre transport med modulvogn tog på tværs af grænsen, blandt andet fordi modulvogn togene skal opfylde forskellige krav, samt hvad angår de professionelle kompetencer, som førere af modulvogn tog skal have,

i betragtning af, at godstransport med modulvogn tog ikke er tilladt i Grønland og på Færøerne, -

aftalt følgende:

Artikel 1 Definition

Følgende definition gælder i denne aftale

Modulvogn tog: Vogntog med en lastelængde på mindst 18 meter og højst 21,82 meter, eller, såfremt køretøjerne er udstyret til forskellige transportløsninger, med en tilsvarende lastelængde på højst tre køretøjer, der er udstyret til transport af gods, og som ikke overstiger en samlet længde på 25,25 meter.

Artikel 2 Transport med modulvogn tog på tværs af grænsen

(1) Parterne aftaler, at transport med modulvogn tog på tværs af grænsen mellem Danmark og Tyskland er tilladt, såfremt den pågældende transport på dansk område er i overensstemmelse med gældende danske krav, især krav i medfør af den danske færdselslov, den danske bekendtgørelse om køretøjer i forsøg med modulvogn tog og den danske bekendtgørelse om det vejnet m.v. hvor kørsel med modulvogn tog er tilladt, og på tysk område er i overensstemmelse med gældende tyske krav, især krav i medfør af de tyske regler om registrering af køretøjer til kørsel på vej og indregistrering, de tyske færdselsregler, den 53. undtagelsesforordning til de tyske regler om registrering af køretøjer til kørsel på vej og indregistrering og reglerne om fritagelse fra færdselsbestemmelserne for ekstra lange køretøjer og vogntog, samt de deri krævede dokumenter.

(2) Denne aftale gælder ikke for Grønland og Færøerne.

ist, wobei dieser Verkehr jedoch vorläufig auf das eigene Hoheitsgebiet begrenzt ist,

in der Erwägung, dass die Vertragsparteien von der Möglichkeit Gebrauch machen möchten, den grenzüberschreitenden Verkehr mit modularen Lang-Lkw zwischen Deutschland und Dänemark zuzulassen,

in der Erwägung, dass zwischen den Vertragsparteien technische Vereinbarungen getroffen werden müssen, um den grenzüberschreitenden Verkehr mit modularen Lang-Lkw zu ermöglichen, unter anderem aufgrund unterschiedlicher Anforderungen an modulare Lang-Lkw und bezüglich der Anforderungen an die fachliche Eignung von Fahrern von modularen Lang-Lkw,

in der Erwägung, dass der Güterverkehr mit modularen Lang-Lkw nicht auf Grönland und den Färöern erlaubt ist, -

haben Folgendes vereinbart:

Artikel 1 Begriffsbestimmung

Im Sinne dieses Abkommens sind modulare

Lang-Lkw Fahrzeugkombinationen mit einer Ladelänge von mindestens 18 Metern und höchstens 21,82 Metern oder, wenn die Fahrzeuge für den Transport austauschbarer Ladeträger eingerichtet sind, mit einer vergleichbaren Ladelänge, die aus höchstens drei Fahrzeugen bestehen, für den Transport von Gütern eingerichtet sind und eine Gesamtlänge von 25,25 Metern nicht überschreiten.

Artikel 2 Grenzüberschreitender Verkehr von modularen Lang-Lkw

(1) Die Vertragsparteien bestätigen, dass zwischen Deutschland und Dänemark grenzüberschreitender Verkehr mit modularen Lang-Lkw durchgeführt werden kann, sofern dieser Verkehr auf deutschem Staatsgebiet den jeweils geltenden Anforderungen der deutschen Rechtsvorschriften, insbesondere der Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung, der Straßenverkehrsordnung, der 53. Ausnahmeverordnung zur Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung und der Verordnung über Ausnahmen von straßenverkehrsrechtlichen Vorschriften für Fahrzeuge und Fahrzeugkombinationen mit Überlänge nebst den darin vorgeschriebenen Dokumenten und auf dänischem Staatsgebiet den jeweils geltenden Anforderungen der dänischen Rechtsvorschriften, insbesondere dem dänischen Straßenverkehrsgesetz, dem dänischen Erlass über Fahrzeuge im modularen Konzept und dem dänischen Erlass zum Straßennetz, auf dem der Verkehr von modularen Lang-Lkw zugelassen ist, entspricht.

(2) Dieses Abkommen findet keine Anwendung auf Grönland und den Färöern.

Artikel 3
Tilladt totalvægt

På strækningerne med transport med modulvogntog på tværs af grænsen mellem Danmark og Tyskland må akseltrykket, påhængsvægten, totalvægten for de enkelte køretøjer og totalvægten for modulvogntog ikke overstige det tilladte akseltryk, den tilladte påhængsvægt og tilladte totalvægt i medfør af de relevante gældende nationale love og regler uanset den tilladte totalvægt for modulvogntog i Danmark og Tyskland.

Artikel 4
Tekniske krav

Modulvogntog, der bruges til transport på tværs af grænsen mellem Danmark og Tyskland, skal overholde gældende nationale love og regler i begge lande angående tekniske krav til modulvogntog.

Artikel 5
Vejnet

Transport med modulvogntog må kun udføres på specifikke strækninger af vejnettet, som er beregnet til dette formål i henhold til gældende nationale love og regler i begge stater. De love og regler, der gælder for disse veje, gælder også i fuldt omfang for modulvogntog.

Artikel 6
Professionelle kompetencer, som førere af modulvogntog skal have

Ved udførelse af transport med modulvogntog på tværs af grænsen mellem Danmark og Tyskland skal førere overholde begges staters gældende nationale krav til professionelle kompetencer, som førere af modulvogntog skal have.

Artikel 7
Videreformidling af oplysninger

Parterne skal bestræbe sig på at formidle alle relevante dokumenter om gældende nationale love og regler vedrørende modulvogntog og oplyse om ændringer i disse bestemmelser til hinanden.

Artikel 8
Bilæggelse af tvister

Artikel 3
Zulässiges Gesamtgewicht

Auf den Strecken für den grenzüberschreitenden Verkehr mit modularen Lang-Lkw zwischen Deutschland und Dänemark gilt, dass unbeschadet des zulässigen Gesamtgewichts von modularen Lang-Lkw in Deutschland und in Dänemark die Achslasten, die Anhängelasten, die Gesamtgewichte der Einzelfahrzeuge und das Gesamtgewicht eines modularen Lang-Lkw die in den einschlägigen jeweils geltenden innerstaatlichen Rechtsvorschriften festgelegten zulässigen Achslasten, Anhängelasten und Gesamtgewichte nicht überschreiten dürfen.

Artikel 4
Technische Anforderungen

Modulare Lang-Lkw, die im grenzüberschreitenden Verkehr zwischen Deutschland und Dänemark eingesetzt werden, haben die jeweils geltenden innerstaatlichen Rechtsvorschriften beider Länder bezüglich der technischen Anforderungen an modulare Lang-Lkw zu erfüllen.

Artikel 5
Straßennetz

Der Verkehr mit modularen Lang-Lkw wird ausschließlich auf den nach den jeweils geltenden innerstaatlichen Rechtsvorschriften beider Staaten dafür festgelegten Strecken des Straßennetzes durchgeführt. Die für diese Straßen anwendbaren Vorschriften gelten in vollem Umfang auch für modulare Lang-Lkw.

Artikel 6
Fachliche Eignung von Fahrern von modularen Lang-Lkw

Die Fahrer erfüllen bei der Durchführung des grenzüberschreitenden Verkehrs mit modularen Lang-Lkw zwischen Deutschland und Dänemark die jeweils geltenden innerstaatlichen Anforderungen beider Staaten an die fachliche Eignung von Fahrern von modularen Lang-Lkw.

Artikel 7
Übermittlung von Informationen

Die Vertragsparteien bemühen sich, einander die relevanten Dokumente über die jeweils geltenden innerstaatlichen Rechtsvorschriften für modulare Lang-Lkw zu übermitteln und über Änderungen dieser Vorschriften zu informieren.

Artikel 8
Streitbeilegung

Alle tvister vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale skal afgøres via samråd eller forhandlinger mellem parterne.

Artikel 9
Ændringer af aftalen

Denne aftale kan ændres efter gensidig aftale mellem parterne. Ændringerne skal være integrerende bestanddele af aftalen.

Artikel 10
Ikrafttrædelse og opsigelse

(1) Denne aftale træder i kraft på datoen for dens underskrivelse.

(2) Denne aftale gælder i en periode på tre år. Gyldighedsperioden kan forlænges i perioder à tre år, såfremt parterne indgår skriftlig aftale herom.

(3) Begge parter kan til enhver tid opsig denne aftale ved skriftligt varsel. Aftalen ophører tre måneder efter, at den anden part har modtaget opsigelsen.

Udfærdiget i to eksemplarer på dansk og tysk i Bruxelles den 4. december 2023. Begge tekster har samme gyldighed.

For Kongeriget Danmarks Transportministerium
Thomas Danielsen
Transportminister

**For Forbundsrepublikken Tysklands
Forbundsministerium for Digital Infrastruktur og
Transport**
Dr. Volker Wissing
Forbundsminister for Transport og Digital Infrastruktur

Jede Streitigkeit bezüglich der Auslegung oder Anwendung dieses Abkommens wird im Wege der Konsultation oder Verhandlungen zwischen den Vertragsparteien beigelegt.

Artikel 9
Änderung des Abkommens

Dieses Abkommen kann im Einvernehmen zwischen den Vertragsparteien geändert werden. Derartige Änderungen sind integraler Bestandteil des Abkommens.

Artikel 10
Inkrafttreten und Beendigung

(1) Dieses Abkommen tritt am Tag der Unterzeichnung in Kraft.

(2) Dieses Abkommen gilt für einen Zeitraum von drei Jahren. Seine Geltungsdauer kann durch gegenseitige schriftliche Mitteilung der Vertragsparteien um jeweils drei Jahre verlängert werden.

(3) Jede Vertragspartei kann dieses Abkommen jederzeit durch schriftliche Mitteilung kündigen. Das Abkommen tritt drei Monate nach Eingang dieser Mitteilung bei der anderen Vertragspartei außer Kraft.

Geschehen zu Brüssel am 4. Dezember 2023 in zwei Urschriften, jede in deutscher und dänischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für das Verkehrsministerium des Königreichs Dänemark
Thomas Danielsen
Verkehrsminister

**Für das Bundesministerium für Digitales und Verkehr
der Bundesrepublik Deutschland**

Dr. Volker Wissing
Bundesminister für Digitales und Verkehr

Aftalen, der ikke gælder for Færøerne og Grønland, trådte i medfør af artikel 10, stk. 1, i kraft den 4. december 2023.

Udenrigsministeriet, den 8. marts 2024

LARS LØKKE RASMUSSEN